

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта

Постановление · № 361 · от 23.04.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 23 апреля 1994 г. N 361

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации по согласованию с Министерством иностранных дел Российской Федерации и Министерством Российской Федерации по сотрудничеству с государствами - участниками Содружества Независимых Государств предварительно проработанный с Туркменистанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта (прилагается).

Разрешить Министерству транспорта Российской Федерации при подготовке Соглашения к подписанию вносить по согласованию с Министерством иностранных дел Российской Федерации в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Поручить Министерству транспорта Российской Федерации по достижении договоренности с Туркменистанской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, предусмотренное настоящим постановлением.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта

Правительство Российской Федерации и Правительство Туркменистана, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

признавая принципы и нормы Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г.,

желая укреплять и развивать взаимное сотрудничество в области воздушного транспорта, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

а) "авиационные власти" в отношении Российской

Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации в лице Департамента воздушного транспорта или любое лицо либо организацию, уполномоченные осуществлять функции,

выполняемые в настоящее время этим Министерством, и в отношении

Туркменистана - национальное управление гражданской авиации Туркменистана или любое лицо либо организацию, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Управлением;

b) "назначенное авиапредприятие" - любое авиапредприятие, которое было назначено и уполномочено в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения;

c) "территория" в отношении государства - земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;

d) "тариф" - ставки, по которым оплачиваются перевозки пассажиров, багажа, груза и почты, включая ставки, по которым оплачиваются агентские и другие вспомогательные услуги и условия их применения;

e) "Конвенция" - Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., а также любое приложение и любую поправку к нему, принятую согласно статье 94 Конвенции, ратифицированную соответственно Российской Федерацией и Туркменистаном;

f) "воздушное сообщение" - любое регулярное воздушное сообщение, осуществляемое воздушными судами с целью перевозок пассажиров, багажа, грузов и почты;

g) "международное воздушное сообщение" - воздушное сообщение, осуществляемое через воздушное пространство над территорией более чем одного государства;

h) "остановка с некоммерческими целями" - посадку с любой иной целью, чем принятие на борт или выгрузку пассажиров, багажа, груза или почты.

2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.

Статья 2

Предоставление прав

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления международных воздушных линий по маршрутам, указанным в Приложении к настоящему Соглашению (далее именуются соответственно - договорные линии и установленные маршруты).

2. Назначенное авиапредприятие каждой Договаривающейся Стороны будет пользоваться при эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам следующими правами:

a) совершать пролет территории другой Договаривающейся Стороны без посадки;

b) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны с некоммерческими целями в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению;

c) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью погрузки и (или) выгрузки пассажиров, багажа, груза и почты, следующих между территориями Договаривающихся Сторон;

d) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью погрузки и (или) выгрузки пассажиров, багажа, груза и почты, следующих в (из) пункты третьих стран. Такое право будет предоставляться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Ничто в настоящей статье не будет рассматриваться как предоставление права назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны брать на борт пассажиров, багаж, груз и почту для их перевозки между пунктами на территории другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или по найму.

Статья 3

Выполнение полетов

1. Маршруты полетов воздушных судов по договорным линиям и пункты пролета государственных границ устанавливаются каждой Договаривающейся Стороной на своей территории.

2. Технические и коммерческие вопросы, касающиеся полетов воздушных судов и перевозок пассажиров, багажа, груза и почты на договорных линиях, а также вопросы, относящиеся к коммерческому сотрудничеству, в частности о частоте рейсов, типах воздушных судов, заправке авиатопливом, техническом обслуживании воздушных судов на земле и порядке финансовых расчетов, будут решаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями и представляться на одобрение авиационных властей Договаривающихся Сторон. При отсутствии договоренности эти вопросы будут решаться авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Дополнительные, чартерные и специальные рейсы будут осуществляться в соответствии с законами и правилами каждой Договаривающейся Стороны.

Статья 4

Назначение авиапредприятий

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право назначить авиапредприятие с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом письменно другую Договаривающуюся Сторону.

2. По получении такого уведомления другая Договаривающаяся Сторона в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи незамедлительно предоставит каждому назначенному авиапредприятию соответствующее разрешение на полеты.

3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны до выдачи разрешения на полеты могут потребовать от авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно применяемыми этими властями при эксплуатации воздушных линий и не превышающими по своему уровню требований Конвенции.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право отказать в предоставлении разрешения на полеты, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием прав, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, в любом случае, когда упомянутая Договаривающаяся Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежат Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, органам или гражданам ее государства.

5. Назначенное авиапредприятие, получившее указанное в настоящей статье разрешение, может начать эксплуатацию договорных линий при условии, что на таких линиях введены в действие тарифы в соответствии со статьей 13 настоящего Соглашения, а также решены технические и коммерческие вопросы в соответствии с пунктом 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

Статья 5 Аннулирование или приостановление действия разрешения

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право аннулировать разрешение на полеты или приостановить пользование указанными в статье 2 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами:

- а) в любом случае, если она не убеждена в том, что преимущественное владение или действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, органам или гражданам ее государства, или
- б) в случае если это авиапредприятие не соблюдает законы и правила Договаривающейся Стороны, предоставившей эти права, или
- с) в случае если авиапредприятие каким-либо иным образом не соблюдает условия, предписанные настоящим Соглашением.

2. Если немедленное аннулирование разрешения, приостановление прав или требование выполнения

условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не является необходимым для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил, то право, о котором говорится в настоящем пункте, будет использоваться только после консультаций между авиационными властями Договаривающихся Сторон. Такие консультации между авиационными властями должны состояться в возможно короткие сроки.

Статья 6

Обеспечение полетов

1. Договаривающиеся Стороны примут все необходимые меры для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации договорных линий. Для этой цели каждая Договаривающаяся Сторона будет предоставлять воздушным судам авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, все средства радиосветотехнического, метеорологического и другого обслуживания, необходимого для эксплуатации договорных линий.

2. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны должны предоставлять авиационным властям другой Договаривающейся Стороны сведения о запасных и основных аэродромах, воздушных трассах, системах связи и аэронавигационных средствах, об управлении воздушным движением и по другим вопросам в объемах, необходимых для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации воздушных судов на договорных линиях.

Статья 7

Применение законов и правил

1. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прилет и вылет с ее территории воздушных судов, совершающих международные полеты, или эксплуатацию либо навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах ее территории, будут применяться к воздушным судам авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной.

2. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, относящиеся к международным перевозкам и регулирующие прибытие, пребывание и отправление с ее территории экипажей, пассажиров, багажа, груза и почты, и, в частности, формальности, относящиеся к паспортным, таможенным, валютным и санитарным правилам, будут применяться к экипажам, пассажирам, багажу, грузу и почте воздушных судов авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, во время их пребывания в пределах указанной территории.

В отношении воздушных судов, членов экипажей, пассажиров, багажа, грузов и почты Договаривающихся Сторон будет применяться упрощенный порядок прибытия, пребывания и отправления, если одна из Договаривающихся Сторон или обе Договаривающиеся Стороны не примут иного решения. В случае заключения между Договаривающимися Сторонами специального соглашения, регулирующего вопросы, указанные в настоящем пункте, которое обязательно для обеих Договаривающихся Сторон, будут применяться положения этого Соглашения.

Статья 8

Сборы

Сборы и другие платежи за пользование каждым аэропортом, включая его сооружения, технические и другие средства и услуги, а также любые платежи за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами будут взиматься в соответствии со ставками и тарифами, установленными каждой Договаривающейся Стороной на своей территории при условии, что размеры сборов и платежей не должны превышать размеров аналогичных сборов и платежей, взимаемых с воздушных судов других государств.

Статья 9

Свидетельства и удостоверения

1. Воздушные суда назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны при полетах над территорией другой Договаривающейся Стороны должны иметь опознавательные знаки своего

государства, свидетельство о регистрации, удостоверение о годности к полетам и другие установленные авиационными властями Договаривающихся Сторон судовые документы. Пилоты и другие члены экипажа должны иметь установленные свидетельства. Требования, в соответствии с которыми такие свидетельства и удостоверения выдаются, должны соответствовать или превышать минимальные стандарты, устанавливаемые в соответствии с требованиями Конвенции.

2. Все указанные в пункте 1 настоящей статьи документы, а также свидетельства эксплуатанта и лицензии на осуществление соответствующих перевозок и другой транспортно-экспедиционной деятельности, выданные или утвержденные одной из Договаривающихся Сторон и не просроченные, будут признаваться действительными на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. Договаривающиеся Стороны согласились применять действующие на момент подписания настоящего Соглашения и не противоречащие законодательству Договаривающихся Сторон правила, наставления, положения, инструкции, технические условия и другие нормативные документы, регламентирующие деятельность гражданской авиации, в том числе в области летного, штурманского, инженерно-технического, аэронавигационного, медицинского, метеорологического, аэродромного обеспечения полетов.

4. Изменение действующих, а также утверждение новых нормативных документов одной Договаривающейся Стороной, которые могут затронуть интересы другой Договаривающейся Стороны, будут производиться по взаимному согласованию между Договаривающимися Сторонами.

5. Договаривающиеся Стороны будут стремиться к унификации авиационных нормативных актов, действующих на территории их государств.

Статья 10

Расследование происшествий

В случае вынужденной посадки, катастрофы или другого происшествия с воздушным судном авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны Договаривающаяся Сторона, на территории которой имело место происшествие, немедленно известит о происшествии эту Договаривающуюся Сторону, примет необходимые меры для расследования причин происшествия и по просьбе этой Договаривающейся Стороны обеспечит беспрепятственный въезд на свою территорию представителей этой Договаривающейся Стороны для участия в расследовании такого происшествия, а также примет неотложные меры по оказанию помощи экипажу и пассажирам, если они пострадали при происшествии, и обеспечит сохранность находящихся на этом воздушном судне багажа, груза и почты. Договаривающаяся Сторона, ведущая расследование происшествия, обязана проинформировать другую Договаривающуюся Сторону о его результатах.

Статья 11

Прямой транзит

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию одной Договаривающейся Стороны и не покидающие района аэропорта, выделенного для этой цели, будут подвергаться лишь упрощенному контролю, за исключением случаев, когда это вызывается необходимостью принятия мер по обеспечению авиационной безопасности. Багаж и груз, следующие прямым транзитом, не будут облагаться таможенными сборами и другими подобными налогами.

Статья 12

Емкости

1. Назначенным авиапредприятиям Договаривающихся Сторон будут предоставлены справедливые и равные условия эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам между их территориями.

2. При эксплуатации договорных линий назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны должно принимать во внимание интересы назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны, которое эксплуатирует авиалинию по этому же маршруту или его части, с тем чтобы не нанести ущерба перевозкам последнего. В этих целях назначенные

авиапредприятия Договаривающихся Сторон могут заключить между собой соглашения о совместной эксплуатации или пульные соглашения.

3. Договорные линии, обслуживаемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон, должны соответствовать общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое авиапредприятие должно в первоочередном порядке предоставлять такую емкость, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим и предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, багажа, груза и почты между территориями Договаривающихся Сторон.

Статья 13

Тарифы

1. Тарифы на любой договорной линии должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии (например, скорость и удобства) и тарифы других авиапредприятий для любой части установленного маршрута. Эти тарифы должны быть установлены в соответствии с указанными в настоящей статье условиями.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, а также размер агентских комиссионных с этих тарифов должны по возможности согласовываться по каждому из установленных маршрутов между заинтересованными назначенными авиапредприятиями после консультации с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть. Согласованные таким образом тарифы подлежат утверждению авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Если назначенные авиапредприятия не смогут согласовать любой из этих тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с условиями пункта 2 настоящей статьи, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по договоренности между собой.

4. Если авиационные власти не смогут достичь согласия по вопросу утверждения какого-либо тарифа, предложенного им в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, или по установлению какого-либо тарифа в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, это разногласие должно быть урегулировано согласно условиям статьи 21 настоящего Соглашения.

5. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы в соответствии с условиями настоящей статьи.

Статья 14

Расписание

1. Назначенное авиапредприятие каждой Договаривающейся Стороны должно не позднее чем за шестьдесят (60) дней до начала полетов представить предполагаемое расписание полетов авиационным властям другой Договаривающейся Стороны для утверждения, указав частоту полетов, тип воздушного судна, компоновку и предлагаемое для продажи количество мест.

2. Любые последующие изменения в утвержденное расписание полетов назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны должны представляться на утверждение авиационным властям другой Договаривающейся Стороны не позднее чем за тридцать (30) дней до предполагаемой даты начала полетов по измененному расписанию.

Статья 15

Освобождение от пошлин

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, а также их табельное имущество, запасы топлива и смазочные материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки, в том числе алкогольные, и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, будут освобождаться от всех таможенных пошлин и других подобных сборов по прибытии на территорию другой Договаривающейся Стороны при условии, что эти материалы, имущество и запасы остаются на борту

воздушного судна до момента их обратного вывоза.

2. От таких пошлин и сборов, за исключением сборов за предоставленное обслуживание, будут также освобождаться:

- а) бортовые запасы, взятые на территории одной Договаривающейся Стороны в пределах лимитов, установленных властями упомянутой Договаривающейся Стороны, и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;
- б) запасные части, ввезенные на территорию одной Договаривающейся Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;
- с) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном, эксплуатируемым на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, даже если эти запасы будут использоваться на части маршрута в пределах территории другой Договаривающейся Стороны, где они взяты на борт;
- д) документы, используемые назначенными авиапредприятиями одной Договаривающейся Стороны, включая авиабилеты и авианакладные, а также рекламные материалы, распространяемые бесплатно на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. Материалы, запасы и запасные части, а также документы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, по требованию заинтересованной Договаривающейся Стороны могут быть поставлены под контроль или наблюдение таможенных властей.

4. Табельное бортовое имущество, материалы, запасы и запасные части, находящиеся на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, могут быть выгружены на территории другой Договаривающейся Стороны только с согласия таможенных властей этой Договаривающейся Стороны. В этом случае они могут быть помещены под наблюдение упомянутых властей до того момента, пока они не будут вывезены обратно и не получат другого назначения в соответствии с таможенными правилами.

Статья 16

Перевод доходов

- 1. Расчеты между назначенными авиапредприятиями будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами соглашениями о расчетах и платежах.
- 2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных этим авиапредприятием от эксплуатации договорных линий.
- 3. Такой перевод должен производиться в соответствии с соглашением, регулирующим финансовые отношения между Договаривающимися Сторонами. В случае отсутствия такого соглашения или соответствующих положений в этом соглашении компетентные власти Договаривающихся Сторон должны определить порядок такого перевода.

Статья 17

Представительства

- 1. Для обеспечения эксплуатации договорных линий назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны предоставляется право открыть на территории другой Договаривающейся Стороны свои представительства с необходимым административным и обслуживающим персоналом.
- 2. Назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны будет иметь право самостоятельной продажи авиаперевозок с использованием собственных перевозочных документов и назначения агентов по их продаже в соответствии с законами и правилами этой другой Договаривающейся Стороны. В случае если коммерческая деятельность предприятий одной Договаривающейся Стороны на территории другой

Договаривающейся Стороны, включая продажу авиаперевозок, будет регулироваться специальным соглашением между Договаривающимися Сторонами, то будет применяться это соглашение.

Статья 18

Авиационная безопасность

1. В соответствии со своими правами и обязательствами, вытекающими из международного права, Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать безопасность гражданской авиации от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с Конвенцией о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в Токио 14 сентября 1963 г., Конвенцией о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенцией о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 г., и Протоколом о борьбе с незаконными актами насилия в международных аэропортах, подписанным в Монреале 24 февраля 1988 г., положениями действующих двусторонних соглашений между Договаривающимися Сторонами, а также тех соглашений, которые будут заключены между ними в последующем.
2. Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу по просьбе всю необходимую помощь в предотвращении незаконного захвата воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.
3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной безопасности и техническими требованиями, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и предусмотренными приложениями к Конвенции в той степени, в какой такие положения и требования применимы к Договаривающимся Сторонам. Они вправе требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов их регистрации, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на их территориях, и эксплуатанты международных аэропортов на их территориях действовали в соответствии с такими положениями и техническими требованиями.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается с тем, что другая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения указанных в пункте 3 настоящей статьи положений и требований по авиационной безопасности, которые предусматриваются этой другой Договаривающейся Стороной для въезда, выезда и нахождения в пределах ее территории. Каждая Договаривающаяся Сторона в пределах ее территории будет обеспечивать применение надлежащих мер для защиты воздушных судов и проверки экипажа, пассажиров, ручной клади, багажа, груза, почты и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также благожелательно рассматривает любую просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.
5. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством облегчения связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.
6. Если какая-либо из Договаривающихся Сторон имеет достаточные основания полагать, что другая Договаривающаяся Сторона отступает от положений по авиационной безопасности, предусмотренных настоящей статьей, авиационные власти этой Договаривающейся Стороны могут

просить о проведении немедленных консультаций с авиационными властями другой Договаривающейся Стороны. В случае недостижения приемлемой договоренности в течение пятнадцати (15) дней с даты обращения с просьбой о проведении консультаций или появления непосредственной угрозы безопасности гражданской авиации возникнет основание для применения статьи 5 настоящего Соглашения.

Статья 19

Сотрудничество

1. Договаривающиеся Стороны будут осуществлять тесное сотрудничество и взаимодействие в следующих областях:

научно-техническая политика в сфере воздушного транспорта;
материально-техническое обеспечение авиапредприятий;
обучение авиационных специалистов и разработка единых требований к уровню подготовки;
техническая эксплуатация, ремонт авиационной техники и взаимные поставки;
применение авиации в народном хозяйстве.

2. Вопросы, касающиеся указанных областей сотрудничества, будут являться предметом специальных соглашений между Договаривающимися Сторонами или авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Консультации

Для обеспечения тесного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к выполнению настоящего Соглашения, между авиационными властями Договаривающихся Сторон периодически могут проводиться консультации.

Статья 21

Разрешение споров

Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения или Приложения к нему, будет разрешаться посредством прямых переговоров между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон. Если упомянутые власти не придут к соглашению, спор будет разрешаться по дипломатическим каналам.

Статья 22 Внесение изменений в Соглашение

Если одна из Договаривающихся Сторон предложит изменить условия настоящего Соглашения или Приложения к нему, между авиационными властями Договаривающихся Сторон будут проводиться консультации относительно предполагаемого изменения. Консультации должны начаться в течение шестидесяти (60) дней с даты запроса об их проведении, если авиационные власти Договаривающихся Сторон не договорятся о продлении этого периода. Поправки к Соглашению вступят в силу после подтверждения информации об их принятии путем обмена нотами по дипломатическим каналам. Поправки к Приложению могут быть приняты по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 23

Регистрация Соглашения

Настоящее Соглашение и любые поправки к нему должны быть зарегистрированы в Международной организации гражданской авиации.

Статья 24

Действие и вступление в силу Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время по дипломатическим каналам уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В этом случае действие Соглашения прекращается через двенадцать (12) месяцев с даты получения такого уведомления другой Договаривающейся Стороной, если указанное

уведомление о прекращении действия Соглашения не будет отозвано по обоюдному согласию Сторон до истечения этого периода.

Совершено в 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Туркменистана

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Туркменистана о воздушном сообщении
и сотрудничестве в области воздушного
транспорта

1. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными авиапредприятиями Российской Федерации: Пункты Промежуточные Пункты Пункты за пределами отправления пункты назначения Туркменистана Москва, Санкт- пункты в Ашгабад, Красно- пункты в Петербург, третьих водск, Чарджэв и третьих Новосибирск и странах другие пункты в странах другие пункты Туркменистане* Российской Фе- дерации*

2. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенными авиапредприятиями Туркменистана: Пункты Промежуточные Пункты Пункты за пределами отправления пункты назначения Российской Федерации Ашгабад, пункты в Красноводск, третьих Москва, пункты в Чарджэв и странах Ростов-на- третьих другие пункты Дону, Ново- странах в Туркменистане* сибирск и
другие пункты
в Российской
Федерации*

* Полеты воздушных судов назначенных авиапредприятий в (из) другие пункты на территориях Договаривающихся Сторон, не указанные в таблице маршрутов, будут определяться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Примечания. 1. Промежуточные пункты и пункты за пределами Российской Федерации и Туркменистана будут определяться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

2. Заявки на выполнение дополнительных, чартерных и специальных рейсов должны подаваться авиационным властям одной Договаривающейся Стороны авиационными властями другой Договаривающейся Стороны не позднее чем за 48 часов до вылета воздушного судна, не считая выходных и праздничных дней.
